

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر سنه ك آجونه سی ۳۲ فروشدر .

مخانی بالجه ارباب قله آچقدردر . هر الی
قلم طوتان یازده بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکنجه لی فقراتدن باحث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بک افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

قابل دكلار . بناء عليه حق بهيج بك بك
طوغرى اوله رق سويله ديكى كى بن ده بلاترد
ديه بيليرمكه . ازلرم مزيت ادبيدن محروم
اولسه لره بنم نظر مده فضله برقيمت واهيتى
حائزدرلر . چونكه زاده فكرم ، اولادمدرلر .
بمدما يازديغ شيلرى . بر آرز دهاد قتلجه
يازمقام ضمنده وقوع بولان اخطار كركلنجه :
بو كى اخطارات خالصانه ني اونه دنبرى مع المعنويه
قبول ايديلردن اولديغ جهته تشكر ايدرم .

محمد آصف

دلارا

محررى : محمد آصف

موقع انتشاره وضع ايدلشدر .

كوتايه كاييه

بياغوى

اسماعيل يكرمى بر ياشلرند قدردر .
طبيعى شن وشاطر ايمده كنديسى راز
مسرفجهدر .

تخمينا بوندن يكرمى كون اول اسماعيل
كلوب نى مطبعه ده كوردى . اثنائى مكلمده
ازمير حيديه صنايع مكنتى پيانغوسنك بر
نومروسنى آلدغنى سويلدى . بن ايك
بوش لقرديارنه اهميت ورميوبايشمه دقت
ايدورد . اومتايداً طالغندن بحث ايدوب ايلك
كشيد ايديله جك قرعه ده شايد كندوسنه اكراميه
صابت ايد جك اولورسه خانه خنك هيسنه
ردن بر جوق هدايا آله جغنى وعد ايدرك
هم كولمكه هم نقل ايمكه وارده صرده
نومروسنك (۴۵۴) اولديغى اكلاتق
وسيله سياه مكلمه نك ادهسنة صوققه ايدى .
چونكه مطبعه ده بولنشمندن كشيد
ايديله جك نومورلره هر كسدن اول واقف
وله جغنى بيلور واوليه دوشونوبور ايدى .
و كندوسنه خبر وريدكم زمان بر جوق
پارده بكا ورجكنى سويليوردى .

اون دقيقه سكره قالقوب كندى .
بن ذاتاً بويله لقرديلره اهميت ورنلردن
اولديغ ايجون يايوسنى ديكلمش وياريلى
ديكلماش ايدم .

اسماعيل هر وقت اوه گلز . آنجيق
هفته ده ايكي اوچ كيجه كلور .

بر كون اخشام وقتى اوه كنديكده
اسماعيلك چهره سى بر حال مسرت
كارانه ايله مالى اوله رق او طورديغنى كوردم .
والده سنه لقردي به هيج فاصله ورمكسز
نومروسنك اوكون چكديكنى عجباً جيقدي

چيقمادى ديه بنى كورمك ايجون كديكنى
طاطى طاطى خليلاره مستغرق اوله رق اكلاتوب
ديكلتيرمكه ايدى .

« برادر ! فصل نومورلردن بر خبر
وارى ؟ » ديه بندن سوردى .

« خبر ! فصل خبرم اوله حق ! زميرده كشيد
اولنان بر پيانغونك نومورلرى استانبوله
كلى لا اقل ايكي اوچ كونه متوققدر !
آنك ايجون سنكده صبر اتمكلك لازم كلور !
« نه صبرمى ؟ طوغرى سى يا بن خبر
آلتيجهدا اوقوبيله زور او بوجغ . » ديدى .

ايرتنى صباح اسماعيل اودن ايركن
چيقوب استانبوله نه قدر ازمير پيانغوسيلتيرنى
صاان صرافلر وار ايسه هيسنه مراجعت
ايدرك ازميردن نومورلرك كلوب كديكنى
آراشديرمش . جمله سننده « خير ! » جوابى
آتش .

نهایت كچن پنجشنبه كوتى نشر
ايديان غزته لرك اعسلان صحيفه لرنده
مذكور پيانغونك بيوك اكراميه لرى نظرينه
تصادف ايدر .

اسماعيل هان تعريفى ناقابل برخواشه
كوزلرني آچهرق نومورلره بر كوز كردير
بوله من بر قاچ دفعه باشدن اشاغى تكرار تكرار
آزارينه بوله من . مائوس اوله رق صيقار .
آرتق نه ياه جغنى بيلمز . اضطراب كنديسى
استيلا ايدر .

جمعه كچمى اسماعيل اوده ايدى جمعه
كوتى صباحين ايركن اوده او طور ايك
« برادر قوجه مصطفى پاشاده شمدى غزته جى
بوله بيليرمى . » ديدى .

بن « ده ايركندر غزته جيلر بو طرفه
كچ كلورلر . ايسترسك صاينيه استانبونده
تيورپولى اورزنده اوره برده بر توغنى كاكى
واردر . اوراده تكييل غزته لرى بولورسك .
اوده غالباً معلومت الميوراما : بر دفعه باق
ديدم .

براز ده او طور قالقوب كيتدى .
ايكى ساعت سكره تكرار كدى .

اوده هر كس ايشيله كوجيله مشغول ،
اسماعيل ايسه اونه بى به طولا شوب بر بارداق
صو آرايور . « وصو اولسه ده نومرونك صوينى
ايجسكه دپوردى . حالوكه سونجى كتم اتمك
اوزره قزارمش وكوله جكنى خط اتمك ايجون
طودا قلرني اوقاف اوقاف ايسيرمقده ايدى .
« فصل غزته لره باقديكى ؟ » ديدم .

هان جاكلك جينندن بوكلش بر صباح
غزته سى چيقاروب بكاوردى . برده نه باقيم :
« ۴۵۴ » نومرو كوزمه ايلديشورموسونى .
« اوو اسماعيل قزاشمشك » ديدم .
« اوت » ديه لرك نومرونك قاچ غروشه

تصادف ايتديكنى اكلاتق ايجون باغه صوقيله رق
سرلوحه سنه باقدي . (۲۷۰) غروش قدر براره .
اودقيقه ده سزاسماعيلده كى سونجى كورميك .
هان والده سندن سكره برمجيديه وورمك اوزره
اون غروش استقراض ايتدى . اوكون بزه
برضايت كشيد ايد جكنى وعد ايتدى . كيدوب
يارم ساعت ظرفنده بزه بر آراه تدارك ايليه رك
طوغرى بجه چيربجى مسيرده سنه بولالاندق .
اورايه وارديغمز ده بر قاچ كشيدن ماعدا كيمسهر
بو قدى . اسماعيل قوللرني صيوا دى . رچقور
بولوب آتش ياقدى . اوزرينه تخميرنى برلشد .
يروب يكرميك باكتدن برده سياره تللند يروب
كل كيفم كل .

صباحدن اخشامه قدر بر قاچ دفعه لرك
غزته نى وكاه نومروسنى صاقلادم . او آرادى .
بوله مزدى . « نه يايه كز بن سنه بويارلر
آيرم » ديدى . كنديسنه بويكوز بتمش
غروشه برقات اثواب ايله بر جفت قوندرو
آله جغنى واستقراض ايتش اولديغى اون غروشه
مقابل ده برمجيديه ويره جكنى حساب ايدوب
تفكراته طالاردى . وكچيه قهوه ده محله
قومشورلرني وارنجه لرك ايكوز تيش غروشنى
اكلاتمشدى .

جمعه ايرتنى كوتى صباحين ايركن مطبعه
كلى . البته منديل چهره سندن آقان ترلر
سيله لرك « براق الهى سورسك ! بز ايكوز
يتش غروش حساب ايتيورميدك . نام كرمى
سكز غروش ايله وريدار » ديمسونى !

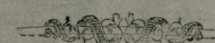
« نه ايجون اوله اودى » ديدم .
« مكرسه بيلتر سكره تقسيم اولتش ايتش .
حالوكه بوسكزك برده بن حصمه تصادف
ايتش . نيايه لم ؟ قره كوده بيلتى ميايه ايتديكم
صرافده بويله سويلدى . بيلتك كنارنده كى
« رفتى بكا كوستردى » ديدى .

زوالى اسماعيلك بونجه اوقوسنرلقيه
برابر سونجلىر هپ هوايه كتمشدى . اون
غروشه مقابل مجيديه نى فصل ويره جكنى دوشو .
نوب قساوتانيوردى .

زيرا يكرمى سكرز غروشدن جيننده اون
غروش قالدغنى برطور محزونانه ايله بكا
اكلاتيورو آتيدكه جك كشيديه صاقلابه جغنى
سويليوردى .

قرالقلي :

محمد علي



بر نشيددم ..

بعضاً مائى دكيزلرك براهتر از رفته
تترين دالغله رنك حصوله كتيرديكى فشفشه
الحان ايله سرمست نشسته غم اوله رق قلبنه

كومديك كتاب سرائر عشق قاريدشدرمه
باشلام !!

اوت بن ، اوراده ، اودفينه اسرار
سودا ايجنده اويله نكات معانى محبت بولورمكه :
بوتون قواى حسيه معنويه ، انلك تقدير
محاسن علويتنه ساعتلرجه يلته نير ... ايشته
او وقت ظن ايدرمكه بو باكر محبتلرك ميه
حظوظ مستانه سنده الى الابد مسود و مشغوف
ويرامل ياشايه جفم ، لكن اودقيقه بران محبت
دوامسز برشمه حيات كى ردينه سوز
چسوكه مخترز . مهتر يازمقلمه قاريدشدرم
اوصحائف محبت صوكره لى بكلك جوق قزيرن .
سودار . محبتلر اظهار ايدر .

آه ، ايشته اوزمان سندن سنك بويله
هر رنكده بحلى ايدن محبتلر كنن ال جكرم ؛
صحيفه لرى قابلم ، سندن اوقدز صونورمكه
خيالىك بيله ذهنده كورمامكه چاليشيرم ...
خيالىك ، تماميله خاطره مدن سيلديكم
زمان پيشكاه فكرتمده اويله صافيت وزاهايه
يارادلمش ملكلر . بريلر كورينوركه ...
برقاچ ثايله ايجون اولسون انلك اثيرى
نفسلرى ، بر مروحه نازنين سماوى كى
هوسات ونجلاتمه بريلان توسع ويرر ؛
بنده انلك حياسته اشتراك ايتك ايجون
شهر فكرتمه مربوط اوله رق ، اسرار الهى
اولان ، اوقضائى نامتناهى مينابه بر بركك روحيله
قاريشيرم .

محمد محرم



عثمانيليك اوروپاده طرز تاسسى

ياخود

فتح جليل قسطنطينيه

محررى : مكتب حربيه شاهانه محاربات مشهوره
عثمانيه وطوبجلىق وباليستيق وفن اسلحه خفيه
درسلى معلمى عموم طوبجى واستحكام قوميسونى
اعضاسندن وازكان حربيه ميرالردن اجدختار پاشا
- محل طبى : باب عالي جاده سنده طاهر بك مطبعه سى -
يوسى معلومات غزته سنه تفرقه ايدلكدن سكره
كتاب سورتنده دخى طبع ايدلشدر - تاريخ طبى
۱۳۱۸ آگستوس - قباى ۷۰ غروش .

صاحب اثر (عرض حقيقت واثرك
ماخذلر) سرلوحه لى مدخل كتابده شو
وجله بيان افكار ايدمورلر :

۱ امت نجيبة اسلاميه وعثمانيه جناب الهك بر
عطيه معصومه سابعانيه سى اولان بادشاهان آل عثمان
حضرانك بيوكلكرنى ، تقدر عالي خصال جيله
وبركزيده مالك اوله قلرني كوسترك وشو صورتله
انلك نجل نجيبي اولان اب مشفق عثمانى ولى نعمت
يمنتزم ولى نعمت عالبيان السلطان ابن السلطان السلطان
الغازى بيوك (عبدالحميد) خان افندمضر حاضرنك
احباى دولت واعلاى شان سلطنت وخلافت ايجون
كيجه كوندوز راحت وحضور هاوولرني فد ايله ملك